

## **ÉGLISE DE SAINTE MARGUERITE**

### **BASILIQUE MINEURE**

#### **SANCTUAIRE DE LA TRANSFIGURATION DU SEIGNEUR**

L'Église de Sainte Marguerite se trouve dans la belle Vallée Sądecka, au croisement d'anciennes routes commerciales et différentes cultures. Depuis des siècles, elle est témoin d'importants événements historiques, et elle est liée à l'histoire de la ville royale de Nowy Sącz. L'église est le centre de la vie religieuse de Sądecczyzna et le trésor du patrimoine culturel.

Beaucoup de traces renseignent qu'avant la loi de privilège local, un temple roman existait déjà sur la future place de l'Église de Sainte Marguerite. Après la location, en 1292, l'église est devenue le plus important temple de la ville. En 1448 l'évêque Zbigniew Oleśnicki a transformé l'église en collégiale et il y a créé le chapitre de chanoines et l'archidiaconé de Sącz.

Le chapitre de la collégiale a influencé pendant des siècles le développement de la vie religieuse, culturelle et intellectuelle de la Petite Pologne. La région a donné de grands hommes d'Église: évêques, recteurs, professeurs de l'Université Jagellonne de Cracovie, secrétaires et conseillers de rois.

Après la chute de la Pologne, le rôle de Nowy Sącz devient de moins en moins important. A la fin du XVIII siècle, la collégiale et le chapitre ont été annulés par les autorités autrichiennes.

Par contre l'Église de Sainte Marguerite augmente en importance grâce au culte du tableau miraculeux de la Transfiguration. L'image a été placée dans le temple en 1785. Tout d'abord, en 1894, elle se trouvait dans l'autel latéral. Ensuite, en 1971, elle a été cérémonieusement déplacée à l'autel principal par le métropolitain de Cracovie; mgr Karol Wojtyła.

Grâce au culte du tableau de Transfiguration, qui a pris de l'importance, l'Église de Sainte Marguerite est devenue un Sanctuaire vivant du Christ Transfiguré. En conséquence, le 12 mai 1992 d'abord, l'église paroissiale a été élevée au rang de la basilique mineure par le pape

Jean-Paul II. Ensuite; le 8 décembre 1996, la remise du chapitre de la collégiale a été effectuée par l'évêque de Tarnów, Józef Życiński.

### **TABLEAU MIRACULEUX**

En rentrant dans la basilique nous sommes éblouis par le regard plein d'amour et de paix venant du miraculeux tableau du Jésus Transfiguré. L'image miraculeuse de Nowy Sącz a probablement été créée par un artiste de l'influence italienne en Tchéquie entre 1350-1370 dans un atelier, près d'un couvent. Cette représentation appartient au cercle de *Veraicon* (Voile de Véronique), c'est-à-dire au genre de peinture voulant présenter le vrai visage du Christ. Ce fait est lié à la légende antique selon laquelle le roi d'Edessa – Abgar V a ordonné de peindre le visage de Jésus quand Celui-ci était encore vivant. Cette représentation du visage du Christ est très proche de celle du Suaire de Turin ou celle de Manoppello. Elle est devenue de plus en plus connue en Europe et, au XV siècle, elle est venue à Nowy Sącz.

La vénération du Christ Transfiguré a été renforcée par la fête paroissiale avec une grande indulgence. A partir du XIX siècle, elle durait une journée, puis dans les années 1936-1969 trois jours, et depuis 1970 jusqu'aujourd'hui, la célébration s'est transformée en cérémonie - pèlerinage de huit jours. Elle commence le dimanche avant le 6 août et finit le dimanche suivant.

Le culte du Jésus Transfiguré s'effectue durant toute l'année. Chaque jeudi à 17. 30 dans la Basilique, l'office de la neuvaine réunit beaucoup de paroissiens et de nombreux pèlerins.

La copie de ce tableau miraculeux se trouve dans de nombreuses églises et chapelles en Amérique du Sud, à Kazakhstan, en Ukraine et aussi dans de nombreux endroits en Pologne. Une réplique a été présente pendant la canonisation de la bienheureuse Kinga, célébrée par le pape Jean-Paul II le 16 juin 1999 à Stary Sącz. Une autre assiste toujours les réunions des jeunes aux Champs de Lednica.

### **CHAPELLE DE L'ADORATION**

La chapelle de l'adoration perpétuelle du Saint-Sacrement est un lieu très important dans la Basilique de Sainte Marguerite. Elle se trouve dans le bas-côté droit. Du matin au soir, les fidèles peuvent y accueillir les grâces lors de l'adoration du Christ dans la Sainte Hostie. Ils y prient également le Chapelet à la Divine Miséricorde tous les jours à l'Heure de la Miséricorde.

## **CHAPELLE DE ST. MARGUERITE**

En 2009 dans l'ancien portique du sanctuaire on a inauguré la chapelle dédiée à St. Marguerite, la patronne de Nowy Sącz et de la paroisse. L'oratoire se trouve sur le côté droit du chœur. Dans le décor gothique, sur l'autel de pierre, le tableau de St. Marguerite est mis. Il a été peint sur la planche conservée du XVIII siècle. De chaque côté du tableau, il y a deux reliquaires antiques. Ils contiennent des dizaines reliques des plus grands saints de l'Eglise. Il faut également remarquer le portail gothique rénové avec l'escalier qui mène à l'ancienne chapelle de St. André, autant que la porte en bois du XVII siècle. Les vitraux dans la porte de sortie représentent les anges plongés dans la contemplation qui invitent les fidèles à prier.

Paroisse de Sainte Marguerite  
Basilique mineure  
SANCTUAIRE DE LA TRANSFIGURATION DU SEIGNEUR

### **MESSSES:**

#### **Dimanche:**

6:00, 7:30, 9:00, 10:30, 12:00, 14:00, 17:00, 19:00, (juillet-août: 21:00)

#### **Du lundi au vendredi:**

6:00, 6:30, 7:00, 7:30, 8:00, 9:00, 18.00 (17:30 - novembre; 17:00 - à l'Avent)

#### **Fêtes religieuses pendant les jours non fériés:**

6:00, 7:30, 9:00, 10:30, 15:30, 17:00, 19:00

### **Neuvaine à la Transfiguration du Seigneur**

#### **Jeudi**

17:00 (février - octobre)

16:30 (novembre - janvier)

### **Neuvaine à La Miséricorde Divine:**

Vendredi à 17:45, (en novembre et en janvier à 17:15, à l'Avent à 16:45)

### **CONFESSION:**

Dimanche et fêtes: pendant chaque messe

Dans la semaine: 6:00-13:00 et 15:00-18:30

Juillet/Août: 6:00-12:00 et 17:00-18:30

**ADRESSE:**

Paroisse de Sainte Marguerite

Plac Kolegiacki 1

33-300 Nowy Sącz

Tél.: +48 18 443-61-98, +48 18 448-58-31

Fax: +48 18 444-22-77

Tél. au prêtre en service: +48 785629619

E-mail: [nowy\\_sacz3@diecezja.tarnow.pl](mailto:nowy_sacz3@diecezja.tarnow.pl)

Compte bancaire: Bank Łącki 38 8805 0009 0000 5728 2008 0001